

Tor 65
39030 San Martin de Tor
Tel. 0474 524020
MwSt. 02383790215 Steurnr. 94085430216
info@museumladin.it; ml.ml@pec.prov.bz.it

San Martin de Tor: 26.02.2019

<p>Vorankündigung für die Vergabe einer Dienstleistung</p>	<p>Preavviso per l'affidamento di un servizio</p>
<p>Gegenstand und kurze Beschreibung: Vorankündigung für die Ausarbeitung eines Konzeptes und Aufführung eines Theaterstückes beim internationalen Museumstag am 19.05.2019. Die Bewerbung und die Aufführung soll folgendes beinhalten und berücksichtigen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kurze Beschreibung einer durchführbaren Theateraufführung – Das Stück soll für Familien gedacht sein – Die Aufführung soll zw. 35 und 45 Minuten dauern – Bevorzugt werden Darstellungen in ladinischer Sprache – Bei der Darbietung müssen die bestehenden Räumlichkeiten des Museums berücksichtigt werden – Das Theaterstück soll am 19.05.2019 im Museum Ladin Ciastel de Tor zweimal aufgeführt werden, um 14.30 Uhr und um 16.30 Uhr 	<p>Oggetto e breve descrizione: Preavviso per l'elaborazione di un concetto e successiva rappresentazione in occasione della Giornata internazionale dei musei il 19/05/2019. La proposta inoltrata deve contenere e prendere in considerazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Breve descrizione di una rappresentazione fattibile – La commedia teatrale deve essere pensata per famiglie – L'esecuzione deve avere la durata di ca. 35 – 45 minuti – si da la preferenza a rappresentazioni in lingua ladina – per la recita si deve tenere conto dei locali esistenti – La rappresentazione viene eseguita il 19/05/2019 al Museum Ladin Ciastel de Tor due volte, alle ore 14.30 e alle ore 16.30
<p>Folgende Mitteilung richtet sich daher zwecks Abwicklung der im Betreff angeführten Tätigkeiten an spezialisierte Theaterpädagogen/-innen, die eine nachgewiesene Erfahrung auf dem Gebiet der Theaterpädagogik aufweisen und sich nicht in einer Interessenskonfliktsituation befinden.</p>	<p>La presente comunicazione si rivolge quindi al fine dello svolgimento delle attività in oggetto a pedagogisti/pedagogiste teatrali specializzati, che vantano una comprovata esperienza nel settore della pedagogia teatrale e che non si trovino in una situazione di conflitto d'interesse.</p>
<p>Der Auftrag wird nach dem Kriterium des ökonomisch günstigsten Angebotes und der Qualität eines einzureichenden Konzeptentwurfs vergeben (50/50)</p>	<p>L'incarico viene affidato secondo il criterio dell'offerta più vantaggiosa da un punto di vista economico e della qualità della bozza di proposta da presentare (50/50)</p>
<p>Dauer und Abwicklung des Auftrages: Der Auftrag wird für den Zeitraum vom 20.03.2019 bis zum 19.05.2019 vergeben.</p>	<p>Durata e svolgimento dell'incarico: L'espletamento dell'incarico si svolge nel periodo tra il 20/03/2019 e il 19/05/2019.</p>

<p>Vorlage der Interessensbekundung: Die interessierten Theaterpädagogen/-innen, müssen ihre schriftliche Interessensbekundung bis zum 15.03.2019 an die PEC Adresse ml.ml@pec.prov.bz.it übermitteln, mit Kostenvoranschlag für die Dienstleistungen</p>	<p>Prestazione manifestazione d'interesse: Gli/le operatori/-trici teatrali interessati dovranno comunicare per iscritto la loro manifestazione d'interesse entro il 15/03/2019 all'indirizzo PEC ml.ml@pec.prov.bz.it indicando il prezzo del servizio</p>
<p>Bewertungsunterlagen die einzureichen sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kostenvoranschlag 2. Curricula der Theaterpädagogen/Pädagoginnen 3. Beschreibung der Aufführung <p>Der Anbieter mit höherer Punktzahl erhält den Auftrag.</p>	<p>Documentazione da presentare per la candidatura:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preventivo 2. Curricula dei pedagogisti/delle pedagogiste teatrali 3. Descrizione della rappresentazione <p>L'offerente con punteggio più alto si aggiudica l'appalto.</p>
<p>Es wird erklärt, dass die gegenwärtige Benachrichtigung rein informativen Charakter hat und die Vergabestelle nicht zur Vergabe verpflichtet ist. Da es sich um eine Vorinformation handelt, kann der effektive Beginn des Auftrages Änderungen unterliegen, die aufgrund der sich geänderten und nicht vorhersehbaren Anforderungen oder aufgrund öffentlichen Interesses entstanden sind.</p>	<p>Si dichiara che il presente avviso ha carattere meramente indicativo e non vincola la stazione appaltante al successivo affidamento. Trattandosi di avviso di pre-informazione, la data prevista per l'avvio dell'incarico potrà subire variazioni a causa di mutate esigenze non preventivabili o per motivazioni di pubblico interesse.</p>
<p>Lokalausweis möglich, Terminvereinbarung unter Tel. 0474 524020</p>	<p>Sopralluogo possibile, numero di telefono per l'appuntamento 0474 524020</p>

Mit freundlichen Grüßen/Cordiali saluti,

Der Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento

Der Direktor /Il direttore Stefan Planker